

**Nicolas AUBRY**

16, rue du 355<sup>ème</sup> R.I.

51510 Fagnières (France)

Mobile: (+34) 687 84 91 19

E-mail: [nicolasaubry.traduction@gmail.com](mailto:nicolasaubry.traduction@gmail.com)

Nationality: French

<http://www.proz.com/translator/823838>

**I work with SDL\* Trados Studio**



## TECHNICAL TRANSLATOR

### TRAINING

---

- 2010 – 2013 Certificate in Translation, WLS (Words Language Services).
- 1995 – 1999 "École Supérieure de Plasturgie, Oyonnax" (Ain). Engineer Qualification.
- 1993 – 1995 "Bac C", preparatory classes to high schools, "Lycée Chrétien de Troyes".

### PROFESSIONAL EXPERIENCES

---

- Since Nov. 2011: Freelance technical translator, specialized in the automotive industry.
- Nov. 2008 – Oct. 2011: FAURECIA (Global car parts manufacturer) (Seats), Escobar plant (Argentina). PC&L (Program Control & Logistics) analyst, set up of internal and external flows in the plant, packaging management, involvement in setting up a new plant.
- Jan. 2005 – Oct. 2008: FAURECIA (Interior Systems), Valencia plant (Spain). Program Logistics, stocks management (raw materials and final products), customer deliveries and project team coordination.
- July 2002 – Dec. 2004: FAURECIA (Interior Systems), Valencia plant. Continuous Improvement Engineer (door panels and dashboards) in serial life. Management of serial product modifications, according to the production flows. Two main targets: The quality improvement of the product and the costs reduction.
- Mar. 1998 – June 2002: FAURECIA (Interior Systems), Würth plant (Germany). Engineer training (16 months, part-time), "CSNE" and Contract as Development Engineer of dashboards. Complete development of a dashboard (design, prototype, pilot production).
- 1997 (technical training, 1 month) "Süddeutsches Kunststoff Zentrum" (SKZ) in Würzburg (Germany).
- 1996 (operator training, 1 month) "Le Profil Industries", car parts manufacturer, in Reims (France).

### LANGUAGES

---

#### Fluent English

Certificate in translation (English - French).

"First Certificate of Cambridge" in 1997 and Business English in 1998.

Family placement (England, USA), cultural exchanges (USA, Canada).

#### Fluent German

Z-DAF in 1998 and ZMP in 1999.

Positions (technician, engineer) in Germany and family exchanges.

#### Fluent Spanish

Family placement, evening classes.

Engineer position in Spain and Argentina.

### VARIOUS

---

Driving Licence: A, B.